

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

97 членов религиозной организации «Свидетели Иеговы» в Гдлани и другие против Грузии

[97 Members of the Congregation of Jehovah's Свидетели in Gldani and others – Georgia] (№ 71156/01)

Решение от 6 июля 2004 г. [вынесено II Секцией]

Обстоятельства дела

Заявители жалобы являются членами местной религиозной организации «Свидетели Иеговы». В октябре 1991 года на собрание этой религиозной организации было совершено нападение группы верующих-православных, возглавлявшихся отлученным от церкви священником. Заявителям наносили удары, их избивали, наступали на них ногами и оскорбляли. Некоторые из них были госпитализированы, и медицинские заключения подтвердили наличие серьезных телесных повреждений и травм, особенно в области головы, глаз и спины. Нападавшие похитили личные вещи, принадлежащие заявителям, и отобрали религиозную литературу, которая была сожжена на глазах потерпевших. Ни один сотрудник полиции не вмешался в происходящее. Записи на пленку, сделанные представителями средств массовой информации, подтверждают акты насилия, а также то обстоятельство, что полиция была на стороне отлученного от церкви священника. Некоторые потерпевшие подали властям жалобы, но никаких мер по жалобам принято не было. Верховный суд Грузии указал, что собрание членов местной религиозной организации «Свидетели Иеговы» не было запрещено властями и не противоречило интересам публичной политики. Предположительно эта организация много раз была объектом нападений с применением насилия со стороны приверженцев отлученного от церкви священника. В марте 2001 года ему предъявлялся судебный иск в дополнение к многочисленным жалобам на коллективные акты насилия его приверженцев. Однако ни по одной жалобе не проводилось серьезного расследования.

Решение

Жалоба признана приемлемой, что касается Статей 3 и 9 Конвенции, взятых в увязке со Статьями 13 и 14 Конвенции, а также, что касается Статей 10 и 11 Конвенции.